

## Itamautan Peter Kaaritan

*Di'oraz kaarita daua'o*

Di'oraz kaarita, itamautan Peter kaaritan mishidapainao Jesus Christ ati'o.

Aizii usaadan dono wuru'u pakaaritanuz ĩnao di'iti, na'apain zaudina'o ĩmashaapan wunao mariidan ai ĩdyaunu'u, pana'iti'oraz ĩtominapa-kidan pidannao kuwai dau'u. Uruu idi Peter kowaadan ĩ'ati di'oraz pakaaritan ida'a, na'apam nii ĩsha'apatinan ĩkashadapa-kinaa nii wunaou'u pana'iti'oraz naa ĩkowaadapan kuwai. Ukian ĩ'ati uaipan ĩtominpan, powa'a zii ĩaitapa kizi mishi'o kuwai dau'u, na'iki marii ĩsha'apatinan mishi'o kuwai kawana'ati.

Di'oraz pakaaritan ida'a Peter kowaadan mishidapainao ati, Tominkaru mainaabatan nii mariidapa'o patominapa-kidan pidannao. Na'iki ukakinaotan mishi-dapainao marii kizi ĩmashaapan kaiman Tominkaru ati ma'oiaka-daun, atii Naobanai Kamoon kaawan.

### **Kaarita buutinpan kida**

Usakadin-kinaa *1:1-2*

Tominkaru dapadaniinao dyaupai'o nii udoronaa ida'an *1:3-21*

Mariidapainao patominapa-kidan pidannao *2:1-22*

Christ kaawan powaa ati *3:1-18*

<sup>1</sup> Di'oraz kaarita, õgaru Simon Peter di'iki'o, õgaru Jesus Christ poitoru na'iki uapostlen. Wuru'u õkaaritanuz unao ati'i, mishidainaouz Jesus Christ na'apa waunao kawan. Jesus Christ, waTominkarunuz na'iki wazannaaz kaimanan ida'an. <sup>2</sup> Marii powa'a zii Tominkaru kamunanun u'ati, na'iki utaan unyukunuu kaiman-kinaa nii, uaitapan ida'an Tominkaru na'iki wanaobanaa Jesus.

*Mashaapa-karu mishi'o mishidainao nii Jesus Christ*

<sup>3</sup> Pama'ozakan ida'an, Tominkaru taan naa wa'ati ipai aimaakan waaiapanii kida wamashaapa-kinaa nii kaiman u'ati, waaitapan idi'i naa uruu. Uruu wuru'u zaamata'o-raz waunao pamanawunun na'iki pakaimanan ida'an.

<sup>4</sup> Na'iki umanawunu'o pama'ozakan ida'an, Tominkaru taan wa'ati ipai umanawun kida'o aimaakan, tawuru'u ukowaadaniaz pataan nii. Tominkaru taanuz paparadan pasha'apatan ni'o aimaakan kida dau'u, uruu ida'an kizi aonaa una'azootapan usha'apatan dikauda kida'o aimaakan, sha'apaapa-kariwaiz di'oraz amazada ida'a'a. Mazan uruu ida'an kizi pa'an uzaamatan Tominkaru kaduz kida.

<sup>5</sup> Ukau'an, aizii umishidan idi Christ, mishiimana'a naa utiwaa umashaapan kaiman. Umashaapan idi'i naa kaiman, mishiimana'a naa umashaapa aitapaaba'o pidan-nao nii. <sup>6</sup> Aizii umashaapan idi'i naa aitapaaba'o pidannao nii, mishiimana'a naa utuudapa unyukunuu usha'apata'a-zon ai oia'o. Utuudapan idi'i naa unyukunuu usha'a-pata'azon ai oia'o, mishiimana'a naa utuudapa wuru'u ubaiatanuz kasha'ora kida'o aimaakan. Utuudapan idi'i naa wuru'u ubaiatanuz kasha'ora kida'a aimaakan, mishiimana'a naa umashaapa Tominkaru aipan kawana'ati.

<sup>7</sup> Aizii umashaapan idi'i naa Tominkaru aipan kawana'ati, mishiimana'a naa ukamunanuaaka umin-mishidannao tuma. Ukamunanuaakan idi'i naa umin-mishidannao tuma, mishiimana'a naa umarainapa ipai pidannao. <sup>8</sup> Aizii umashaapan an usha'apaapan dau'u powa'a zii kaikapa kida'oraz aimaakanu'u, aonaa mazanu'o nii mani wuru'u uaitapanuz wanaobanaa Jesus Christ, na'iki uruu ida'an ma'ozaka'o nii ukaudinan u'ati. <sup>9</sup> Mazan aizii na'ia'o-ram pidan aona'o umashaapan wuru kida kawana'ati'i, na'apa'o uruu pidan kawan aona'oraz utukapan kaiman oo ishaawun kawanu'o uruu. Na'iki pidan aona'oraz

umashaapan wuru kida kawana'ati'i, umanyukunuutan naa Tominkaru so'otani'i naa pa'oian kida.

<sup>10</sup> Ukau'an õmin-mishidannao, mishiimana'a naa uti-wain dadara'o ida'an, uaida kizi'i naa mishi'o Tominkaru dapadan naa na'iki uzaamatan naa unao papidanannao nii. Aizii karikaonan dono usha'apaapan kaikapa kida'ora'a, aona'o nii uwaotan umishidapan ai Tominkaru.

<sup>11</sup> Kaikapa'o ida'ana'a kaimanaimana'o nii udapaapaka karikaonan'u'oraz wanaobanaa na'iki wazannaa Jesus Christ naobanai-tinapa-kizi iti.

<sup>12</sup> Uruu idi karikaonan'u'o nii powa'an kida õkakuwaapan, õnyukunuu-kida-kinaa nii u'ati wuru'u mishi'oraz kuwai. Mishi uaitapan pu'a'a naaz kaimanaiman, na'iki uzaamatan pu'a'a naaz kaimanaiman na'iki ma'ozaka umishidapan wuru'u mishi'oraz parada-karu.

<sup>13</sup> Mazan õdi'itapanuz, kaimana'o wuru'u õnyukunuu-kidanuz u'ati na'apa kida'o, õkakupan pu'u zii.

<sup>14</sup> Usha'apanum kau'an õaitapa ata'azo'o naa õmawakan, na'apa wanaobanaa Jesus Christ kainaabatan õ'atiz.

<sup>15</sup> Uruu idi'o wuru'u õtiwainanuz dadara õka'iitan kawana'ati õkowaadan u'ati kidaz, karikaonan kizi unyukunuitapan kidaz õmawakan dauna'an.

*Peter kowaadan mishi'o kuwai Jesus Christ dau'u*

<sup>16</sup> Wakowaadaniaz u'ati, wanaobanaa Jesus Christ wa'atin umanawunu'o ida'ana'o nii dau'ana'oraz, aonaa toma-kariwai kuwai di'iki'o mani waabatan, mazan watukapanii waawun idi kaimanaiman na'apam mishi'o Christ umanawunun.

<sup>17</sup> Usha'apanum idi na'ia'o waunao udaru Tominkaru naubaan dono'oraz uruu, na'iki utaan dono'oraz u'ati umanawun-karu. Waabata umanawunu'oraz Tominkaru paradan u'ati, ukian, "Di'i õdani'i, õmarainapanii manawun, sha'apatina'o õnyukunuu kawana'ati." <sup>18</sup> Na'ia'o waunao Jesus Christ

tuma umanawunu'oraz midukuo paawa ii, Tominkaru paradan dono'oraz u'ati aokazi iki.\*

<sup>19</sup> Uruu ida'ana'o waaitapan kaimanaiman mishi'o wuru'u Tominkaru prophetinao kowaadauzoniaz sha'apa'o nii. Ukau'an utaa'a naa kaimanaiman unyukunuu ati parada-karu prophetnao kowaadaniaz sha'apa'o nii dau'an. Wuru'u ikuwaaz na'apa'o lamp kanadapan kawan maruta'o-karu'u. Ukanadapan nii atii Christ kaawan, na'iki umanawunun kanadapan naa unao nyukunuu ii. <sup>20</sup> Powa'a zii ōaipan uaitapan, aonaa pa'ida'a'o mani Prophetnao aitapan saada-kariwaiz Tominkaru Paradan, sha'apa'o nii dau'an. <sup>21</sup> Na'iki aonaa pidan aipan kawana'ati'o mani ukowaada-ka'o wuru'u parada-karu sha'apa'o ni'oraz. Mazan prophetnao kowaadanuz Tominkaru paradan, Kaimana'o Doronaa Tominkaru di'iki'o kainaabatan ida'ana'o i'ati na'apam nii i'ian.

## 2

### *Mariidapainao patominapa-kidan pidannao*

<sup>1</sup> Kotua'a naa, kaina'a'o da'i Tominkaru pidanannao bii'i dakotinpainao prophetnao nii. Na'apa'o nii kapam kai, kaina'a'o nii mariidapainao patominapa-kidan pidannao kaawan unao bii ati. Itominapa-kidan nii unao mishi'o kawan wuru'u mishidapa-karu dau'u, mazan aonaa mishi'o mani wuru'u. Na'apa kida'oraz kuwai pataka'uin-kinai dikauda'o di'iti. Ukau'an wuru'u mariidapainao patominapa-kidan pidannao, aonaa imishidan Naobanai Christ kawinipinaata'oraz pazaamatan i'dyaun. Uruu idi paaipan ati'o nii ipataka'uta-kidinan, na'iki

---

\* **1:18** Matthew 17:1-5; Mark 9:2-7; Luke 9:28-35

masha'apakiika'o nii ĩpataka'uta-ka'o. <sup>2</sup> Iriba'o nii pidannao da'anan wuru'u dikauda'oraz ĩtominapa-kidanii kida, kakiba'azonna'oraz usha'apata-ka'o. ĩmashaapan idi'i naa na'apa, ba'orainao dakoopan ni'i naa mishi'oraz Tominkaru paradan. <sup>3</sup> Pana'azootapauzon idi puraata, ĩtoman nii pakuwaa sodi kida nii, paikodakinaa nii puraata unao di'iki. Mazan kaina'a'ora'a naa ĩpataka'uta-kinao ni'o minziiwa-kidapa-ka'o kotua'a naa, na'iki ĩpataka'uta-kinao kamoon kaawa'anan naa wuru'u.

<sup>4</sup> Na'apa da'i kotua'a naa, aonaa Tominkaru dobata-kidan angelnao sha'apaapainao oia'o, mazan ukaboota ĩdyaun maruta'o ka'azo iti, ĩna'ii kizi ĩtaratapa-ka'o, atii oiainao pataka'uta-ka'o kamoon kaawan di'iti. <sup>5</sup> Aonaa Tominkaru dobata-kidan kiwiitapa'o dono'oraz amazada, unaraadan dono'oraz ipai oiainao pidannao. Mazan ukazannaata Noah kakinaopauzoz pidannao kaimana'o mashaapa-karu dau'u Tominkaru aipan kawana'ati, na'iki ukazannaata <sup>7</sup> ba'oran pidannao utuma.\* <sup>6</sup> Na'apa da'i Tominkaru pataka'utauzon dono'i kida, Sodom na'iki Gomorrah,† pakawaodan ida'an kidaz ipai daunuuda'u, atii upariti'i-tinan. Na'apa kida'o ida'an ukainaabatan na'apam nii pidannao sha'apata-ka'o mamashaapa-kainao kaiman Tominkaru ati. <sup>7</sup> Mazan Lot kaimana'o umashaapan Tominkaru ati, ukau'an Tominkaru kazannaata uruu pa'an Sodom iki. Uruu Lot kashadina'ora'a naa paabatautan ai, na'iki patukapautan ai kakiba'azonna'o pidannao sha'apaapanii kida.‡ <sup>8</sup> Mishi, uruu Lot kaimana'o umashaapan Tominkaru aipan kawana'ati, uruu idi aona'a naa unyukunuu kaimanan umashaapan na'apainao bii ii. Ukaziwaa-kida'a naa patukapautan na'iki paabatautan

---

\* 2:5 Genesis 6:1—7:24 † 2:6 Sodom na'iki Gomorrah: Putukapa kaarita tokon ii Parada-karu Masha'apannaada-kinao di'ii. ‡ 2:7 Genesis 19:1-16

ipai kamoo ĩsha'apaapan oii kida'o. <sup>9</sup> Ukau'an Tominkaru aitapa na'apam nii pakazannaatan wuru'u pidannao izo'atiinaouz paparadan ĩdopian an. Na'iki na'apa kapam, uaitapa na'apam pataapan pidannao wuru'u maizo'ati-kainaouz paparadan, upataka'utan nii ĩdyaun, atii oiainao pataka'uta-kaoo kamoon kaawan. <sup>10</sup> Aitaniimana'o nii upataka'utan wunaou'u sha'apaapainaoz oia'o manawun, marainpainaouz pasha'apaapan kakiba'azonnaa kida'o aimakaan, na'iki aona'oraz ĩnaudapan mashaapa-karu Tominkaru aipan kawana'ati.

Īnao kashadamikinao na'iki atadinpinao, uruu idi aonaa ĩtarian kanom pasha'apatan. Una'apan idi, aonaa ĩtarian na'apam paparadan dikauda aokazi iainao umanawunuinao dau'an. <sup>11</sup> Upu'u zii angelnao powa'a'o ĩma'ozakan padamata wunao aia'a mariidapainao patominapa-kidan pidannao, mazan upu'u aonaa ĩparadan dikauda aokazi iainao dau'an Tominkaru kanaapu ati. <sup>12</sup> Mazan wuru'u mariidapainaoz pidannao, ĩdakoapa zii aimakaan pamaaitapakanii. Na'apa'o ĩnao, wuniinao maaitapin-kainao kawan, ĩsha'apatinan panyukunuu aipan kawana'ati'o karikaonan, na'iki ĩtoma-kaoo soo kozita-kaoo ni'o na'iki zowii-kaoo ni'o. Ukau'an na'apa'o nii ĩzowii-kaoo na'iki ĩmainaabata-kaoo. <sup>13</sup> ĩbaiaimpan nii tuukii, na'apa'o idi'o nii ĩkawinipinaata-kaoo ĩbaiaimpan-kidan idi ba'oran pidannao.

Īnao pidannao, ĩkonaunam-dinan patuzapatinan na'iki pasha'apaapan ida'an dikauda'o na'iki kakiba'azonnaa kida'o wakanadan pu'u ipai kamoo. Īroopauzon dono utuma, ubaokopainpauzo kizi ii, ĩkonaunam-dinan paa-batan, mazan dikauda'o ĩaidinpan ubii ii, ĩpataka'upan unao pasha'apaapan ida'an kakiba'azonnaa kida'a. <sup>14</sup> Aonaa kanom dau'an ĩdi'itinpan soo paba'orantapan dau'an, ukau'an aonaa na'apainim ĩsookodan

pasha'apaapan oii kida'o. Uruu idi ñna'apatan pidan-nao nyukunuu pasha'apaapanii kida dau'an, aona'oraz zii ãtaan dadara panyukunuu mishi'oraz pamishidapanii parada-karu dau'ati. Tuukia'o ñna'azootapan ipai aimaakan kida ãaipan pa'ati'o nii pa'idiwara. Ñna'apan idi, pataka'uta-karu nii ãdyaun. <sup>15</sup> Ñmakon pana'iti'i naa saki-tapa'o makopa-karu ai, ãda'anan naa Balaam kaduz, uruu Boer daniz. Balaam, umarainapanii puraata pasha'apatan winipinaa udikauda'o. <sup>16</sup> Una'apan idi u'uza chaakashi, § aonaa kaparadanu'o mani, parada zii pidan kawan u'ati, usha'apaapan idi pana'iti'o aimaakan. Uruu dono zii prophet Balaam sookadan pamadoronaa-dinan, pasha'apata'azon ai dikauda'o.\*

<sup>17</sup> Wuru'u ñnao tiichaanaouz, ãkaudinan mazanu'o karikaonan, aonaa kanom kaimana'o ikoda-kao ãtominapa-kidanii di'iki. Na'apa ãdyaun wunu nunudapauzo-kizi aradan kawan, na'iki maruta'o wunu wa'atin kawan, aona'oraz ukaawan awaru mainaabata'akan idiz. Ukau'an kaina'a ãwiizi ni'o taapa-kao kichana'iki-kia'o maruta'o di'ii. <sup>18</sup> Ñparadan dono ãatadapanii na'apa'oram pakian, mazan mazanu'o ãkuwaa karikaonan. Tuukia'o ãmizidan pidannao, ãaipan ñna'apatan panyukunuu patominapa-kidanii oia'o kakiba'azonnaa kida'o sha'apaapa-kao dau'an. Atii ñna'apatan pidannao nyukunuu, wuru'u pa'inainaoz zii ãmuudan pasha'apaapan oia'o pamaaitapakan dono'oraz zii Tominkaru. <sup>19</sup> Ñkowaadan pidannao ati aonaa usha'apan ãsha'apainpan na'apam paaipan kawana'ati. Mazan upu'u zii ñnao, ãpoitoruitapa-kidinan oia'o ati, usha'apanum kau'an kanom aona'o pidan ka'iitan pawazootapan, uruu ati'o nii upoitoruitapa-kidinan. <sup>20</sup> Ñaitapankan dono wanaobanaa na'iki wazannaa Jesus

§ 2:16 chaakashi: English ida'an, donkey. \* 2:16 Numbers 22:4-35

Christ, na'apain sodi ñso'otinankan oia'o sha'apaapa-kaao ai, maaitapa-kainao Tominkaru sha'apaapauzonii kidaz. Mazan udauna'an powaa iti ñzaamata-kidinan na'iki ñna'aka-kidinan oia'o di'iti, uruu powa'a zii ñdikauda'akan kiwiitapa'o ai. <sup>21</sup> Kaiman zii mani padamata ñmaaitapakan an mashaapa-karu Tominkaru aipan kawana'ati. Mazan ñaitapan pu'a'a naaz, upu'u aona'a naa ñizo'ati'izon Tominkaru kakinaori ñ'ati'oraz utaa-kaao padamata. <sup>22</sup> Na'apainao pidannao dau'ana'o mishi'o kakinaowapakinai kida kianuz: “Arimaraka nikauzonii powaa iti pataitaanii,”† na'iki “Kooshi, pachikaa-kaao dauna'an, ukiwauzonii padaarinapa-kizi iti.”

### 3

#### *Naobanai Jesus kaawan nii powaa ati*

<sup>1</sup> Õmarainapanii õmin-mishidannao, di'orazu'u õ'i-tamautan õsaadan õkaaritan u'ati. Ipai dya'utama'o õkaaritan ida'a õtiwaan õma'ozakadan unao kaiman kizi udi'itinpan, uruu idi õnyukunui-kidan u'ati kidaz.

<sup>2</sup> Aonaa umanyukunuuta'ana'a parada-karu kotua'oraz Tominkaru prophetinnao kowaadapauzon, na'iki parada-karu wanaobanaa na'iki wazannaa Jesus taaniaz waunao apostlenao ida'an.

<sup>3</sup> Powa'a zii manawun õaipan uaitapan, diina'iti'i Jesus Christ wa'atin ua'ii powaa ati, kaina'a'o nii dakomikinao pidannao, ñdakoopan nii mishi'oraz parada-karu, na'iki ñmashaapan nii oia'a naa panyukunuu aipan kawana'ati. <sup>4</sup> ñkian nii, “Na'iam naa mooko Jesus kaawan, ukian pu'u ukaawan nii powaa ati? Aata, kotua'a naa wadokozu-daunnao mawakan, mazan ipai aimakaan pakawan karikaonan, amazada sakadinan iki'o

---

† 2:22 Proverbs 26:11



kawan.” <sup>5</sup> Mazan pa'ida'a'o wuru'u ĩmanyukunuutanuz, Tominkaru paradan ida'ana'o wuru'u aokazi na'iki imi'i baara tominanuz. Na'iki wunu di'iki'o, na'iki wunu ida'ana'o, imi'i baara aidinan. <sup>6</sup> Wunu idi'o koshan upataka'uan ipai kiwiitapa'oraz amazada. <sup>7</sup> Aizii kai'oraz aokazi na'iki imi'i baara, Tominkaru paradan ida'ana'o koshan una'an, diina'iti'i ukawaodan nii tikazi idi kidaz, wuru kamoo dono'o upataka'utan dono'o ni'oraz pidannao mamashaapa-kainauz paparadan kawana'ati.

<sup>8</sup> Ōmarainapanii ōmin-mishidannao, bauda'apa kaina'a aimakaan aonaa umanyukunuuta'ana'a. Bauda'apa'o kamoo na'apa'o kotua'iki'o amazada\* kawanu'o Naobanai Tominkaru ati, na'iki kotua'iki'o amazada na'apa'o bauda'apa'o kamoo kawanu'o u'ati. <sup>9</sup> Aonaa Naobanai Tominkaru kona'iachin mani wuru'u umamishiikanuz zii paparadan, ba'orainao pidannao di'itapan kawanuzu. Mishi'oraiman ukazaudapanun wuru'u unao dau'ati, umaaiapakan idi'i aonaa na'ia'oram pidan mainaabata-ka. Mazan uaipan ipai pidan tanawatinan pasha'apaapan ai oia'o. <sup>10</sup> Masha'apakiika'o nii Naobanai Kamoon kaawan, na'apa koidimiki kaawankan kawan. Na'apain kawa'idanu'o nii aokazi mainaabatanin. Ipai'o nii aokazi ia'o aimakaan kida mainaabatanin paka'awan idi. Na'iki ipai aimakaan imi'i baara an kidainao, ipai'o nii ĩmainaabatanin tikazi idi.

<sup>11</sup> Aizii ipai'o nii aimakaan kida mainaabata-ka kaikapa'a, ukau'an na'apam nii uaipinan umashaapan? Umashaapa'a naa ukau'an kaiman, na'iki umashaapa Tominkaru aipan kawana'ati. <sup>12</sup> Uzaudapan pu'a'a naa Naobanai Kamoon kaawan, utiwaa'a naa ukadimanata-

---

\* **3:8** kotua'iki'o amazada: English ida'an, ukian “one thousand years.”

kidan naa ukaawan.<sup>†</sup> Uruu dono aokazi ka'awan nii na'iki ipai na'ii kida'o aimaakan mainaabatinan nii panunudan idi tikazi wiichan idi. <sup>13</sup> Mazan waunao, pakawan wataapan uparadan tawuru'u ukowaadauzonuz patoman nii pa'ina'o aokazi na'iki pa'ina'o imi'i baara. Na'ii ipai pidannao sha'apatinan nii Tominkaru aipan kawana'ati. Uru'u naa wuru'u wazaudapaniaz.

<sup>14</sup> Ukau'an õmarainapanii õiribannao, uzaudapan idi'i naa kaikapa'oraz kida'a: utiwaina'a naa umashaapan kaimanaiman, uikoda-kao kizi kaiman umashaapan, aonaa u'oipan Tominkaru awun za'a. Na'iki utaapa'a naa unyukunuu kaimanaaka Tominkaru tuma. <sup>15</sup> Utukapa na'apam wanaobanaa kzaudapanun paaipan idi ipai pidannao kazannaatinan. Wamarainapanii wa'inawuzu Paul saadanii u'ati na'apa kida'o dau'ana'o kapam, ukaiwaan Tominkaru taanii pa'ati aitapaaba-karu. <sup>16</sup> Na'apa'o kapam usaadan pakaaritan kida ida'a ukadakotinan dono kaiwuru kida dau'ana'a. Paul saadaniaz pakaaritan kida ida'a, kaina'a dadara kida'o, kasha'apanna'o uaitapa-kao. Uruu idi pidannao matominapa-kainao kaiman, na'iki aona'oraz ãtaan panyukunuu ati kaimanaiman pamishidapan mishi'oraz parada-karu. Ñnao, ãpana'adan pana'iti wuru'u parada-karuz, na'apa ãna'apatan ba'oran parada-karu saadakariwaiz kida Tominkaru paradan ida'a kida'oraz. Ukau'an ãpataka'uta-kidinan nii paaipan ati Tominkaru ati.

<sup>17</sup> Aizii õmarainapanii õiribannao, uaitapani'i naa kaiwuru kida dau'ana'a. Ukau'an zaudinpa'a naa pa'i umashaapa, aonaa kizi upozawatan pidannao kashadamikinao pana'adanii parada-karu di'iti. Aizii

---

<sup>†</sup> 3:12 utiwaa'a naa ukadimanata-kidan naa ukaawan oo “umashaapa, kadiman kizi'i naa uaipan ukaawan”.

umishidan dono ãdyaun, ukasharutinan nii umishidan ai mishi'oraz kiwiitapa kida'oraz umishidapauzon kida. <sup>18</sup> Mazan uaitapa kizi powa'a zii wanaobanaa na'iki wazannaa Jesus Christ kamunanun u'ati, na'iki uaitapa kizi'i naa uruu dau'u powa'a zii manawun. Marii kizi utaapa-kao umanawunu'o nii kai na'iki karikaonan. Amen.

## **Kaimana'o Tominkaru Paradan New Testament in Wapishana (GY:wap:Wapishana)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Wapishana

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Wapishana

**© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

